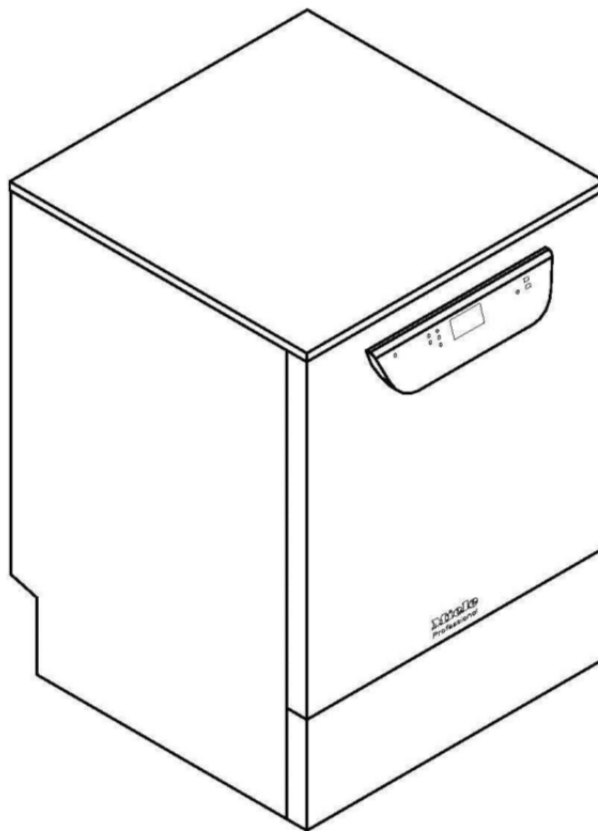


Installation plan / Plano de instalación

PG 8581 – PG 8583



Mat. no. / Número de material
Version / Estado de modificación

10 344 161
00

en, es – EX

Technical data sheet

Miele
PROFESSIONAL

Washer-disinfector

PG 8581 - 8583

Legend:




Circled, bold-type abbreviations:
Connection required



Abbreviations surrounded by broken circle:
Connection optional or required, depending on model

EL	Electrical connection (220 V)	Voltage (standard version) Connected load Fuse rating Connection cable, min. cross-sectional area Length of mains connection cable (H05(07)RN-F)	V/Hz kW A mm ² m	3 AC 220 – 230 V/60 6.9 – 7.5 3 x 20 4 x 2.5 1.6
EL	Electrical connection	Voltage (convertible) Connected load Fuse rating Connection cable, min. cross-sectional area Length of mains connection cable (H05(07)RN-F)	V/Hz kW A mm ² m	AC 220 – 230 V/60 3.0 -3.3 2 x 16 3 x 1.5 1.8
EL	Electrical connection (380 V)	Voltage (Standard version) Connected load Fuse rating Connection cable, min. cross-sectional area Length of mains connection cable (H05(07)RN-F)	V/Hz kW A mm ² m	3N AC 380 – 400 V/60 8.5 – 9.3 3 x 16 5 x 2.5 1.6
EL	Electrical connection	Voltage (convertible) Connected load Fuse rating Connection cable, min. cross-sectional area Length of mains connection cable (H05(07)RN-F)	V/Hz kW A mm ² m	AC 220 – 230 V/60 3.0 – 3.3 1 x 16 3 x 1.5 1.8
		We recommended connecting the washer-disinfector to the electrical supply via a plug and socket so that electrical safety checks can be carried out easily. The plug and socket must be easily accessible after installation. A hard-wired connection is possible. It must be made in accordance with IEE (IET) Wiring regulations BS 7671: 2008. Splash protection class IP 21		
PA	Equipotential bonding and protective earth conductor	There is a screw connection point at the back of the washer-disinfector, to which equipotential bonding can be connected if required. Connect equipotential bonding and protective earth conductor!		
NW	Network/ printer connection (optional)	Optional machine interface for transmission or process data output Communication module (not supplied) Ethernet module or RS232 module (install electrical sockets near machine if required) Connections/installation must comply with IEC 60950.		

(KW)	Cold water	Two cold water connections are required for models with a steam condenser (DK). The second cold water hose can be connected using the Y-piece provided.		
		Maximum temperature Max. water hardness Minimum flow pressure Minimum flow pressure with extended water intake Maximum pressure Flow rate On-site threaded union in accordance with DIN 44991 (flat seal) Length of cold water inlet hose Length of steam condenser hose Connection to a drinking water supply in the UK requires the installation of an additional WRAS approved non-return device.	°C mmol/l °dH kPa kPa kPa l/min Inch m m	20 12.6 70 200 100 1,000 7.5 3/4" male thread Approx. 1.7 Approx. 1.7
(WW)	Hot water (not available for PG 8581)	Maximum temperature	°C	65
		Max. water hardness Minimum flow pressure Minimum flow pressure with extended water intake Maximum pressure Flow rate On-site threaded union in accordance with DIN 44991 (flat seal) Length of hot water inlet hose Connection to a drinking water supply in the UK requires the installation of an additional WRAS approved non-return device.	mmol/l °dH kPa kPa kPa l/min Inch m	12.6 70 200 40 1,000 7.5 3/4" male thread Approx. 1.7
(VE)	Demineralised water  (PG 8581 note machine version) PG 8583 only:	Maximum temperature Minimum flow pressure (AD pressure resistant) Minimum flow pressure with extended water intake Maximum pressure (AD pressure resistant) Flow rate On-site threaded union in accordance with DIN 44991 (flat seal) Length of demin. water inlet hose Connection to a drinking water supply in the UK requires the installation of an additional WRAS approved non-return device.	°C kPa kPa kPa l/min Inch m	65 200 30 1,000 7.5 3/4" male thread Approx. 1.7
		Model with feed pump for unpressurised demineralised water (ADP) Minimum flow pressure (AD unpressurised) Maximum pressure (AD unpressurised) Machine connection nipple (outer dia. x l) Hose from supply container to machine to be fitted on site	kPa kPa mm	8.5 60 6 x 30
(AW)	Waste water	Drainage temperature Length of drain hose Max. drain hose extension Max. drain pump head height from base of machine Max. transient flow rate On-site sleeve for drain hose (dia. x length) It is advisable to lay the drain hose in a curve min. 600 mm above floor level to the drainage point.	°C m m m l/min mm	93 Approx. 1.4 Approx. 4.0 1.0 16 22 x 30





DS	External dispensing (optional) (note machine model)	Connection for up to two dispensing units for liquid agents on the back panel.		
	Machine feet	Height-adjustable Machine foot diameter Machine foot socket	mm mm M	-0/+60 35 8
	Heat dissipation rate to installation site	Heat dissipation through heat radiation Load heat dissipation on removal	kWh/h kWh/h	0.35 0.40
	Machine data	Undercounter height Height incl. lid Width Depth Door height Net weight Floor load in operation Min. access width, incl. transport pallet Min. access depth incl. transport pallet Min. access height, incl. transport pallet	mm mm mm mm mm kg N mm mm mm	820 835 598 598 622 74 1,200 670 740 920
	Installation conditions	Permissible ambient temperature Maximum relative humidity Max. installation above sea level	°C % m	5-40 80 1,500
<p>It is essential to observe the installation instructions when installing the washer-disinfector.</p> <p>In order to reduce the risk of steam damage, the area around the washer-disinfector should be limited to furniture and fittings that are designed for use in commercial environments.</p> <p>Installation should only be performed by qualified fitters in accordance with valid regulations, relevant standards and health and safety codes!</p> <p>All rights reserved! Measurements in mm</p>				

Leyenda:

(EL) Las siglas dentro de un círculo en negrita significan:
Conexión necesaria

(DS) Las siglas dentro de un círculo discontinuo significan:
Conexión opcional o necesaria en función de la versión del
aparato

(EL)	Conexión eléctrica (220 V)	Tensión (estado de suministro) Potencia nominal Fusible Cable de conexión, sección mínima Longitud del cable de conexión (H05(07)RN-F) Con conector CEE	V/Hz kW A mm ² m	3 AC 220 – 230 V/60 6.9 – 7.5 3 x 20 4 x 2.5 1.6
(EL)	Conexión eléctrica	Tensión (modificable) Potencia nominal Fusible Cable de conexión, sección mínima Longitud del cable de conexión (H05(07)RN-F) sin clavija	V/Hz kW A mm ² m	AC 220 – 230 V/60 3.0 -3.3 2 x 16 3 x 1.5 1.8
(EL)	Conexión eléctrica (380 V)	Tensión (estado de suministro) Potencia nominal Fusible Cable de conexión, sección mínima Longitud del cable de conexión (H05(07)RN-F) Con conector CEE	V/Hz kW A mm ² m	3N AC 380 – 400 V/60 8.5 – 9.3 3 x 16 5 x 2.5 1.6
(EL)	Conexión eléctrica	Tensión (modificable) Potencia nominal Fusible Cable de conexión, sección mínima Longitud del cable de conexión (H05(07)RN-F) sin clavija	V/Hz kW A mm ² m	AC 220 – 230 V/60 3.0 – 3.3 1 x 16 3 x 1.5 1.8
<p>Se recomienda conectar la termodesinfectora a través de un dispositivo enchufable para facilitar la comprobación de seguridad eléctrica. El dispositivo enchufable debe quedar accesible una vez instalado el aparato. En caso de conexión fija de la termodesinfectora, es necesario instalar en el lugar de emplazamiento un interruptor principal con desconexión de red para todos los polos y con una anchura de apertura de al menos 3 mm. A fin de aumentar la seguridad, se recomienda conectar en serie la termodesinfectora a un interruptor diferencial. Siguiendo la normativa nacional sobre instalaciones debe establecerse una conexión equipotencial con una unión por contacto adecuada.</p> <p>Clase de protección IP21</p>				
(PA)	Conexión equipotencial y conductor a tierra	En la parte posterior de la termodesinfectora se encuentra un tornillo de conexión para realizar la conexión equipotencial. El equilibrio de potencial y la toma de tierra deberán ser conectados.		
(NW)	Conexión de red/ impresora (opcional)	Interfaces opcionales en el aparato para la transmisión o impresión de datos de proceso. Módulos de comunicación (no incluidos en el volumen de suministro): Módulo Ethernet o módulo RS232 (en caso necesario, montar cajas de conexión en la zona del aparato.) Las conexiones/instalaciones deben realizarse según IEC 60950.		

	Agua fría	Para los aparatos con condensador de vapor (DK) son necesarias dos conexiones de agua fría. En caso necesario, conectar la segunda manguera de agua fría a través de la pieza en "Y" adjunta.			
		Temperatura máx.	°C	20	
		Dureza máx. admisible del agua.	mmol/l	12,6	
			°dH	70	
		Presión mínima de flujo	kPa	200	
		Presión mínima de flujo en caso de prolongación del tiempo de entrada	kPa	100	
		Presión máxima	kPa	1.000	
		Caudal	l/min	7,5	
	Racor de conexión en el lugar de instalación según DIN 44 991 (aislante plano)	Pulgada	3/4" rosca exterior		
	Longitud de la manguera de conexión de agua fría	m	aprox. 1,7		
	Longitud manguera de conexión del condensador de vapor	m	aprox. 1,7		
	Se permite una conexión directa sin válvula de seguridad.				
	Agua caliente	Temperatura máx.	°C	65	
		Dureza máx. admisible del agua.	mmol/l	12,6	
			°dH	70	
		Presión mínima de flujo	kPa	200	
		Presión mínima de flujo en caso de prolongación del tiempo de entrada	kPa	40	
		Presión máxima	kPa	1.000	
		Caudal	l/min	7,5	
		Racor de conexión en el lugar de instalación según DIN 44 991 (aislante plano)	Pulgada	3/4" rosca exterior	
	Longitud de la manguera de conexión de agua caliente	m	aprox. 1,7		
	Se permite una conexión directa sin válvula de seguridad.				
	Agua VE	Temperatura máx.	°C	65	
		Presión mínima de flujo (AD resistente a la presión)	kPa	200	
		Presión mínima de flujo en caso de prolongación del tiempo de entrada	kPa	30	
		Presión máxima (AD resistente a la presión)	kPa	1.000	
		Caudal	l/min	7,5	
		Racor de conexión en el lugar de instalación según DIN 44 991 (aislante plano)	Pulgada	3/4" rosca exterior	
		Longitud de la manguera de conexión de agua completamente desalinizada	m	aprox. 1,7	
		Se permite una conexión directa sin válvula de seguridad.			
		Solo PG 8583:	Variante con bomba de alimentación para agua completamente desalinizada"sin presión" (ADP):		
			Presión mínima de flujo (AD sin presión)	kPa	8,5
		Presión máxima (AD sin presión)	kPa	60	
		Boquilla roscada de conexión de la máquina (de x l)	mm	6 x 30	
		Manguera de depósito al aparato en el lugar de instalación			
	Agua de desagüe	Temperatura del agua de desagüe	°C	93	
		Longitud manguera de desagüe	m	aprox. 1,4	
		Longitud máxima de prolongación de la manguera de desagüe	m	aprox. 4,0	
		Altura de elevación de la bomba de desagüe desde el borde inferior máx.	m	1,0	
		Caudal momentáneo máx. de desagüe	l/min	16	
		Boquilla para cada manguera de desagüe (de x l) (lugar de la instalación)	mm	22 x 30	
		Se recomienda conducir la manguera de desagüe al desagüe en un arco mín. 600 mm de sobre el borde superior del suelo.			

(DS)	Dosificación externa (opcional) (Tener en cuenta el modelo de aparato)	Conexión para hasta dos dosificadores para medios líquidos en la pared posterior		
	Base de apoyo	Altura regulable Diámetro base de apoyo Alojamiento para las patas del aparato	mm mm M	-0/+60 35 8
	Emisión de calor al recinto de emplazamiento	Emisión de calor por radiación Emisión de calor de los objetos a lavar al retirarlos	kWh/h kWh/h	0,35 0,40
	Datos de la máquina	Altura bajo encimera Altura incl. tapa Anchura Fondo Altura de puerta Peso neto Carga sobre el suelo en funcionamiento Ancho de carga incl. paleta de transporte mín. Altura mín. de carga incl. paleta de transporte mín. Altura de carga incl. paleta de transporte mín.	mm mm mm mm mm kg N mm mm mm	820 835 598 598 622 74 1.200 670 740 920
	Condiciones de emplazamiento	Temperatura ambiente admisible Humedad relativa del aire máx. Altura de emplazamiento máx. sobre el nivel del mar	°C % m	5-40 80 1.500
<p>Es imprescindible observar las instrucciones de montaje para el emplazamiento de la termodesinfectora.</p> <p>En las inmediaciones del aparato deberán colocarse únicamente muebles de uso en aplicaciones específicas para evitar posibles desperfectos a causa del agua de condensación.</p> <p>Los trabajos de instalación se realizarán exclusivamente por instaladores autorizados ateniéndose a las prescripciones vigentes, bases legales, las directrices para la prevención de accidentes, así como a las normas vigentes.</p> <p>¡Salvo modificaciones! Dimensiones en mm.</p>				

